

# Opskrift fra Apicius' kogebog (ca. 385 e.Kr.)

## PATINA DE ROSIS

- 1 Accipies rosas et exfoliabis. Album tolles, mittes in
- 2 mortarium, suffundes liquamen, fricabis. Postea
- 3 mittes liquaminis cyathum unum semis, et sucum
- 4 per colum colabis. Accipies cerebella quattuor,
- 5 enervabis et teres piperis scrupulos VIII. Suffundes
- 6 ex suco, fricabis. Postea ova VIII frangis, vini
- 7 cyathum unum semis et passi cyathum I, olei
- 8 modicum. Postea patinam perunges, et eam
- 9 impones cineri calido, et sic impensam supra
- 10 scriptam mittes. Cum cocta fuerit in thermospodio,
- 11 piperis pulverem super asparges et inferes.

**patina** *f.1* stegepande, fad  
**de** *præp. + abl.* af, *her:* med  
**accipio** *3.* tager  
**exfolio** *1.* tager blade af  
**album** *substantiveret adj.* det hvide  
**tollo** *3.* fjerner  
**mitto** *3.* kaster, lægger, fylder i  
**mortarium** *n.2* morter  
**suffundo** *3.* hælder over  
**liqua|men**, *-minis n.3* væde, vand  
**frico** *1.* gnider, støder  
**postea** *adv.* bagefter  
**cyathus** *m.2* øseske (ca. 1/2 dl)  
**unus** *talord* en, et  
**semis** *m.3 (ubøjeligt)* en halv  
**unum semis** halvanden  
**sucus** *m.2* væske  
**per** *præp. + akk.* gennem  
**colum** *n.2* sigte  
**colo** *1.* sier, filtrerer  
**cerebellum** *n.2* hjerne  
**quattuor** *talord* fire  
**enervo** *1.* fjerner hinder  
**tero** *3.* støder  
**piper**, *-is n.3* peber

**scrupulum** *n.2* mål (ca. et gram)  
**ex** *præp. + abl.* fra  
**frico** *1.* gnider, rører  
**ovum** *n.2* æg  
**frango** *3.* bryder, knækker  
**vinum** *n.2* vin  
**<vinum> passum** *n.2* rosinvin  
**oleum** *n.2* olie  
**modicum.** *n.2* en smule  
**perungo** *3.* smører  
**impono** *3.* stiller i  
**cin|is**, *-eris m.3* aske  
**calidus** *adj.* varm, hed  
**sic** *adv.* sådan  
**impensa** *f.1* masse  
**supra** *adv.* ovenfor  
**scriptus** *adj.* skrevet, beskrevet  
**cum** *konj.* når  
**cocta fuerit** er bagt  
**thermospodium** *n.2* glødende  
  aske  
**pulv|is**, *-eris m.3* støv  
**super** *adv.* over  
**aspargo** *3.* drysler, strør  
**infero** *3.* bærer ind, serverer